

È COSÌ CHE
L'ARGILLA
RIVIVE LA
STORIA E
SI FA DESIGN.

2



cod. PGH / O



Indice

Chi siamo	4
La Pigna	6
Collezioni	8
Size e Color	14

Chi siamo / Who we are

La tradizione ceramica in un arredo di design

The tradition of ceramics as interior design

Agarèn - the sign è il brand che propone idee d'arredo per il vivere contemporaneo, attraverso raffinate rivelazioni d'arte legate alla tradizione **ceramica di Caltagirone**, oggetti che coniugano **storia e design**.

L'estrema cura dei dettagli, supportata da oltre vent'anni di esperienza dei maestri artigiani, è il punto di forza dell'azienda.

4

La tecnica di produzione di Agarèn nasconde segreti e miscele d'arte che rendono il prodotto unico ed esclusivo. Agarèn sceglie di fondere **arte e design** per raccontare la storia e far rivivere, come in una fiaba, una civiltà incredibile come quella siciliana attraverso oggetti di ceramica artistica. La ceramica è un'omaggio alle bellezze della Sicilia antica e della sicilianità.

È l'emblema del nuovo mood che vede il ceramista giocare con la tradizione per **reinterpretare l'oggetto di ceramica in chiave di design**.

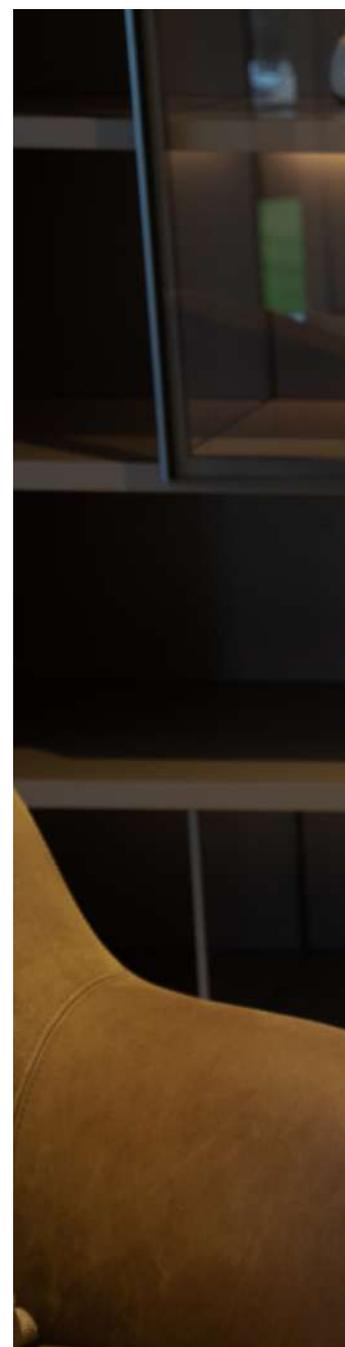
Agarèn - the sign offers ideas for contemporary décor through sophisticated revelations of art bound to the tradition of **ceramics of Caltagirone**, objets d'art that combine **history and design**.

The extreme attention to details, supported by twenty years of experience of master craftsmen, is the company's strength.

The production technique hides secrets and art mixtures that make the product unique and exclusive. Agarèn chooses to combine **art and design** to recall history through ceramic artworks in doing so, history revives, as in a fairy tale, an incredible civilization that is the sicilian culture.

The ceramics is a tribute to the beauty of ancient Sicily and its traditions.

This is the emblem of the new mood that leads ceramic artists to play with precious materials.





da sinistra
cod. PGH / O
cod. PGH / G
cod. PGH / A

La Pigna / Pine Cone

6 La pigna è un oggetto d'arredo in ceramica, **simbolo** della più profonda tradizione siciliana, una delle maggiori rappresentazioni d'arte che portano con sé un messaggio di **fortuna** e **prosperità**. Nelle antiche civiltà, la pigna essendo un frutto generato da un albero sempreverde, ingloba l'emblema dell'eternità e della forza vitale.

La pigna siciliana è inoltre un chiaro richiamo alla fertilità, per l'abbondanza dei semi e la forma ovoidale. Per questo nella tradizione contadina si adornava la camera da letto degli sposi per la prima notte di nozze con le pigne, atte ad augurare fecondità affinché i figli potessero essere sani e numerosi. Il filosofo Cartesio anticamente affermava che nella ghiandola pineale, situata al centro del cervello, fosse posta la sede dell'anima, pertanto secondo alcuni la pigna in ceramica era un chiaro riferimento alla ghiandola pineale.

La pigna simboleggia, dunque, anche lo spirito di **resistenza**, di **sopravvivenza** e di **rinascita**. Per questo, oggi come ieri, avendo un'accezione molto positiva, l'oggetto viene regalato o acquistato per posizionarlo sulle porte di ingresso o sui balconi delle case, costituendo uno fra gli omaggi preferiti e ricercati.

The pine cone is a ceramic piece of furniture **symbol** of the deepest Sicilian tradition, it is among the most gifted objects as it is one of the major art representations that bring with them a message of **luck** and **prosperity**. In ancient civilizations, the pinecone being a fruit generated by an evergreen tree, incorporates in itself the emblem of eternity and life force.

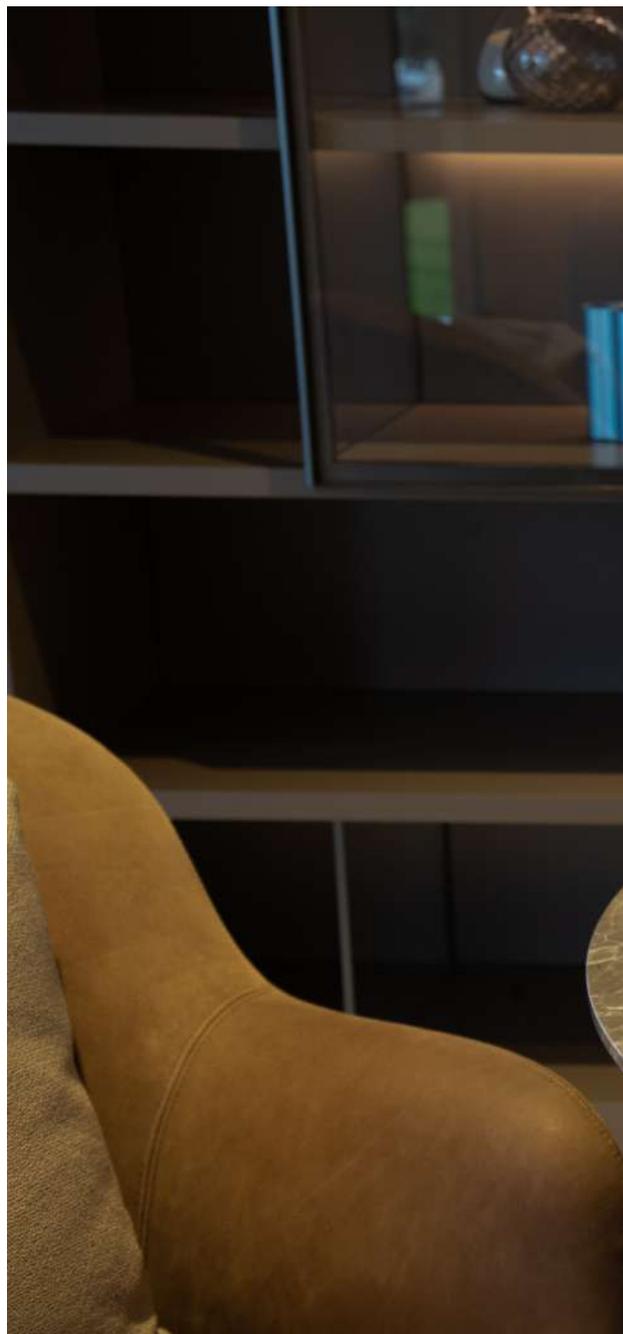
In ancient uses, the Sicilian pinecone is a clear reference to fertility, due partly to the abundance of seeds and partly to the ovoid shape. For this reason, in the country tradition, the bedroom of the spouses was adorned for the wedding night with pinecones, designed to wish fruitfulness so that the children could be healthy and numerous. The philosopher Descartes in ancient times stated that the seat of the soul was located in the pineal gland, located in the center of the brain, therefore according to some, the ceramic pinecone was a clear reference to the pineal gland. Therefore, the pinecone also symbolizes the spirit of **resistance**, **survival** and **rebirth**. For this reason, today as yesterday, having a very positive meaning, the object is given or purchased to be placed on the entrance doors or on the balconies of the houses.



Collezione

PIGNÈ

8





9

da sinistra
cod. PGH / O
cod. PGH / G
cod. PGH / A

Collezione

PIGNÈ

10



cod. PGH / A



Collezione

PIGNÈ

12





Size e Color

PIGNÉ
○

XL cm 21 - 40 h

L cm 18 - 30 h

M cm 14 - 22 h

S cm 10 - 18 h

XS cm 8 - 13 h

14



Cod. PGH / Z

bianco lucido



15

Cod. PGH / Q
bianco antico

Size e Color

PIGNÈ
○

XL cm 21 - 40 h

L cm 18 - 30 h

M cm 14 - 22 h

S cm 10 - 18 h

XS cm 8 - 13 h

16



Cod. PGH / W

nero



Cod. PGH / G
nero

Size e Color

PIGNÈ
◦

XL cm 21 - 40 h

L cm 18 - 30 h

M cm 14 - 22 h

S cm 10 - 18 h

XS cm 8 - 13 h

18



Cod. PGH / O

tortora



Cod. PGH / S

ottanio

Size e Color

PIGNÉ
○

XL cm 21 - 40 h

L cm 18 - 30 h

M cm 14 - 22 h

S cm 10 - 18 h

XS cm 8 - 13 h

20



Cod. PGH / B

blu cobalto



Cod. PGH / T

turchese

Size e Color

PIGNÈ
◦

XL cm 21 - 40 h

L cm 18 - 30 h

M cm 14 - 22 h

S cm 10 - 18 h

XS cm 8 - 13 h

22



Cod. PGH / R

verde ramino



Cod. PGH / L
giallo

Size e Color

PIGNÉ
○

XL cm 21 - 40 h

L cm 18 - 30 h

M cm 14 - 22 h

S cm 10 - 18 h

XS cm 8 - 13 h

24



Cod. PGH / RED

rosso



25

Cod. PGH / X
bordeaux

Size e Color

PIGNÉ
○

XL cm 21 - 40 h

L cm 18 - 30 h

M cm 14 - 22 h

S cm 10 - 18 h

XS cm 8 - 13 h

26



Cod. PGH / CAE

cemento



27

Cod. PGH / LAP
lapis

Size e Color

PIGNÈ
◦

XL cm 21 - 40 h

L cm 18 - 30 h

M cm 14 - 22 h

S cm 10 - 18 h

XS cm 8 - 13 h

28



Cod. PGH / COT

cotta



29

Cod. PGH /AER

aeris

La nostra produzione è interamente fatta a mano Our production is entirely handmade

30

Agarèn garantisce che questo oggetto è stato interamente prodotto, rifinito e decorato a mano da artigiani esperti, rispettando il processo tradizionale di lavorazione e decorazione della **ceramica di Caltagirone**. La produzione ceramica di Agarèn è di alta qualità artigianale, ogni pezzo è firmato e accompagnato da un apposito certificato di garanzia ed autenticità.

La cura dei particolari e la decorazione a mano libera conferiscono valore poetico all'oggetto. **La presenza di eventuali imperfezioni** esalta il valore di "autenticità" e ne sottolinea l'esecuzione manuale, rendendo unico ogni oggetto d'arte. L'impiego del **lavoro manuale** e l'artigianalità del processo produttivo **impediscono la standardizzazione** seriale tipica di un'esecuzione industriale, pertanto **non potranno considerarsi difetti** eventuali imperfezioni e imprecisioni, che al contrario arricchiscono l'opera. La porosità dell'argilla, talvolta associata all'impiego di rivestimenti preziosi, quali platino e oro, a contatto con le alte temperature, possono comportare piccole fenditure, o una stesura non omogenea dello smalto, leggere colature, tutte caratteristiche che rientrano nell'artigianalità del processo manuale, convalidando autenticità ed unicità al singolo prodotto ceramico; pertanto Agarèn non si ritiene responsabile per le eventuali imperfezioni sopra elencate. Le misure indicate in legenda sono orientative e possono variare leggermente in fase di cottura.

That each artwork is produced, finished and decorated by experienced craftsmen entirely handmade, respecting the traditional method of processing and decoration of **ceramics of Caltagirone**. The exclusive production of ceramics by Agarèn is of high quality craftsmanship. The attention to details and the freehand decoration Follow a process that confers a poetic value to the object. **The presence of any imperfections** enhances the value of authenticity, emphasizing the hand dexterity, and makes each product unique. The use of **handmade labour and craftsmanship** of the production process prevent the serial standardization typical of industrial manufacturing. Therefore, **no potential imperfections** or inaccuracies can be considered as defects that, on the contrary, enrich the artwork. Chromatic variations and/or of shape with respect to the photographic reproduction of the brochure are possible, with greater confirmation and guarantee of the craftsmanship of the product. The clay porosity, associated with the use of precious coating such as platinum and gold and to high temperatures, can result in small slits or imperfections that are also an expression of craftsmanship.



32

Credits
ph. Giovanni Canfailla

AGARÈN

THE SIGN

Showroom

via Roma n 7/9, Caltagirone
+39 0933 461979

Uff. Amm.

C.da. Poggiarelli snc, Caltagirone
+39 0933 22873
+39 338 6369313

agaren.it
info@agaren.it



Di seguito accordi intercorsi in fase di Vs. ordine, qui di seguito Vi proponiamo bozza grafica per la stampa dei prodotti da Voi ordinati.

Vi preghiamo di controllare attentamente Voi stessi caratteri, dimensioni, posizioni di stampa, esattezza dei dati e dei contatti e colori di stampa e rispedirci via e-mail la presente per conferma.

Procederemo all'invio del materiale per la stampa solo dopo aver ricevuto Vs. approvazione o correzione.

I colori della presente bozza grafica devono essere intesi solo come colori di riferimento e sono puramente orientativi, poiché non è possibile garantirne la perfetta rispondenza sulla quale influiscono diversi fattori quali visualizzazione su monitor diversamente calibrati, differente metodologia di stampa (bozza/prodotto reale) e diverso gamut di riproduzione dato dai diversi supporti utilizzati (monitor/carta bozza/cartone prodotto), i colori della bozza grafica non rappresentano il risultato finale. Il cliente accetta consapevolmente eventuali differenze di colore.

ATTENZIONE!

Dopo la firma di approvazione e accettazione della presente bozza studioproduct non si assume nessuna responsabilità circa eventuali errori o omissioni in essa contenuti da Voi non riscontrati. Nessun reclamo verrà pertanto accolto dopo che la bozza in oggetto sarà stampata se corrispondente alla bozza approvata.

33

Per Approvazione
Timbro e firma

Data 05/10/2020 Caltagirone